Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Co i uczynili wysławszy do starszych przez rękę Barnaby i Saula |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To też uczynili, posyłając ją prezbiterom\* \*\* za pośrednictwem\*\*\* Barnaby i Saula.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Co i uczynili wysławszy do starszych przez rękę Barnaby i Szawła. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Co i uczynili wysławszy do starszych przez rękę Barnaby i Saula |

1. 1) Ponieważ Piotr i, do śmierci, Jakub byli w Jerozolimie w czasie prześladowania opisanego w Dz 12, do odwiedzin tych doszło po prześladowaniu, pod koniec 44 r. po Chr. l. na początku 45; prezbiterami mogli być opiekunowie wspólnot Judei (zob. <x>510 26:20</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 14:23</x>; <x>510 15:2</x>; <x>510 20:17</x>; <x>510 21:18</x>; <x>610 5:17</x>; <x>630 1:5</x>; <x>660 5:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) za pośrednictwem, διὰ χειρὸς, hebr. יַד עַל־ , tj. przez rękę. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 12:25-13</x> [↑](#footnote-ref-5)